

Ludzie pracy całego świata, łączcie się!

Kim Dzong Un

OKRYJMY DALSZĄ CHWAŁĄ
ZŁOTĄ ERĘ BUDOWANIA
STOLICY PRZEKSZTAŁCAJĄC
REJON HWASONG

Przemówienie wygłoszone podczas ceremonii
wbicia pierwszej łopaty pod budowę
10 000 mieszkań w rejonie Hwasong
12 lutego 111 roku Dżucze (2022)

Polska
2023

Towarzysze!

Dziś, pełni świeżego zapału i pewności siebie, organizujemy ważną ceremonię wbicia pierwszej łopaty pod budowę nowej ulicy dla mieszkańców naszej stolicy, symbolizującej erę dalszych przemian.

W imieniu Komitetu Centralnego Partii Pracy Korei i rządu pragnę przede wszystkim złożyć serdeczne gratulacje i pozdrowienia dla budowniczych stołecznego miasta oraz żołnierzy Koreańskiej Armii Ludowej, którzy całym sercem wspierając decyzje podjęte podczas IV Posiedzenia Plenarnego 8. Komitetu Centralnego Partii, uroczyście przystępują do budowy 10 000 mieszkań w rejonie Hwasong i rozpoczynają nasze wielkie przedsięwzięcie w 2022 roku.

Projekt ten jest jednym z głównych zadań stojących przed branżą budowlaną w tym roku. Jest to drugi taki projekt zmierzający

do osiągnięcia długofalowego celu w zakresie budownictwa mieszkaniowego w Pjongjangu, który leżał w polu zainteresowania naszej partii od dłuższego czasu, jeszcze zanim w roku ubiegłym rozpoczęto jego realizację. To także pierwszy etap budowy nowej, nowoczesnej dzielnicy miejskiej w tym rejonie.

Długoterminowy plan rozwoju stolicy, zatwierdzony przez naszą partię i rząd, przewiduje stworzenie w rejonie Hwasong – który znajduje się w pobliżu ŚWIĘTEGO MIEJSCA i przylega do ulicy 9 Września – wspaniałych ulic i nowego okręgu administracyjnego z dziesiątkami tysięcy mieszkań, a także budynków użytku publicznego i lokali usługowych. Zostanie on ukończony w ciągu mniej więcej trzech lat.

Jeśli cel budowy 50 000 mieszkań w Pjongjangu, który obejmuje ten olbrzymi projekt, zostanie osiągnięty z sukcesem, nasza partia spełni najważniejszą obietnicę, jaką złożyła ludziom, a problem mieszkaniowy mieszkańców stolicy zostanie w pełni rozwiązany.

To dlatego partia i rząd tak usilnie posuwają się do przodu z budową 10 000 mieszkań w Pjongjangu każdego roku, mimo że obecne warunki i okoliczności są trudniejsze niż kiedykolwiek wcześniej.

Towarzysze!

To, że udało nam się rozpocząć ten ważny i gigantyczny projekt w rejonie Hwasong zgodnie z planem – w drugim roku wdrażania decyzji VIII Zjazdu Partii – w całości zawdzięczamy wysiłkom budowniczych i żołnierzy Koreańskiej Armii Ludowej, którzy zaangażowali się w rozwój Pjongjangu.

W ubiegłym roku zrealizowany został projekt budowy 10 000 mieszkań w rejonie Songsin i Songhwa, pomimo niesprzyjających warunków spowodowanych przez trudną sytuację gospodarczą kraju i piętrzące się przeszkody.

Nasi budowniczowie dzielnie parli naprzód z budową, trzymając się planu, pokonując wszystkie trudności niezłomną wolą i wyężonym wysiłkiem. W niecały rok zbu-

dowali wspaniałą ulicę z wysokimi i superwysokimi wieżowcami przy wschodniej bramie Pjongjangu.

Dzięki temu już teraz możemy sobie wyobrazić radosne twarze wielu mieszkańców stolicy, którzy z okazji Dnia Słońca wkrótce wprowadzać się będą do nowych domów przy nowej ulicy.

Podczas IV Posiedzenia Plenarnego 8. Komitetu Centralnego Partii wyrażono wielkie uznanie dla tego osiągnięcia.

Ponieważ wysiłek ten zakończył się dużym sukcesem, Komitet Centralny Partii mógł aktywnie i śmiało zadecydować o rozpoczęciu budowy kolejnych 10 000 mieszkań w ramach następnego etapu. Dlatego dzisiaj organizujemy uroczystość wbicia pierwszej łopaty w ziemię, aby ogłosić oficjalny start budowy mieszkań w rejonie Hwasong.

Nasza partia nie ma wątpliwości, że ogromny entuzjazm do pracy i energiczny duch postępu, których byliśmy świadkami w zeszłym roku, ujawnią się również w tegorocznym projekcie oraz że zostaną osiągnięte

jeszcze bardziej inspirujące i znaczące sukcesy.

Nasi budowniczy to dumni twórcy i dumni pionierzy posiadający cudowne moce. Będąc takimi, piszą nowy rozdział dobrobytu i rozwoju w erze Partii Pracy Korei.

Prowadzona przez Partię polityka miłości do ludzi staje się rzeczywistością wszędzie tam, gdzie wysyłani są pracownicy głównych jednostek budowlanych kraju oraz żołnierze Koreańskiej Armii Ludowej. W rezultacie z roku na rok powstają domy, w których niezliczone rzesze ludzi będą mieszkać przez następne pokolenia, i wyrastają monumentalne budowle symbolizujące cywilizację współczesnej epoki.

Toczy się zacięta walka o wielkie budownictwo, w trakcie której przewyciężane są niezdecydowanie i niekompetencja, ukazywana jest odwaga i mądrość, eliminowane są zacofanie i stagnacja, osiągnany jest postęp i innowacje, a siła naszego państwa i narodu do kształtowania przyszłości wzrasta.

Krótko mówiąc, w praktyce demonstrowany jest witalizm naszego postępu i rozwoju, a każda przeszkoda, czyli wyzwania zarówno obiektywne, jak i subiektywne, jest rozbijana na kawałki i usuwana. Stanowi to miażdżący cios dla wrogich nam sił.

Na tym właśnie polegają transformacja, rewolucja i zwycięstwo, do których dążymy.

A mistrzami stojącymi w awangardzie tej rewolucji jesteście Wy, budowniczo.

Nasi budowniczo to pionierzy i niezawodni awangardowi wojownicy naszych czasów, którzy żyjąc dziś, tworzą jutro i przybliżają świt pięknej przyszłości.

Jestem przekonany, że dzięki rozsądnej polityce naszej Partii w dziedzinie budownictwa i kreatywnej pracy budowniczych, nasz sektor budowlany będzie się zmieniał i rozwijał, stając się bardziej zaawansowanym i postępowym, przy jednoczesnym zachowaniu socjalistycznego charakteru, który jest oryginalną cechą naszej architektury stawiającej na pierwszym miejscu ludzi i konse-

kwentnie służącej celowi, jakim jest powiększenie dobrobytu narodu.

Budując mieszkania w rejonie Hwasong w tym roku w ramach wielkiego projektu budowlanego, powinniśmy iść naprzód w bardziej dynamiczny i zorientowany na szczegóły sposób, wykorzystując w pełni doświadczenia i lekcje, które wyciągnęliśmy z budowy 10 000 mieszkań w rejonie Songsin i Songhwa.

Ów wielki projekt budowlany jest gigantycznym wysiłkiem twórczym mającym na celu zbudowanie nowych obiektów poprzez koncentrację ludzkich, materialnych i technicznych zasobów kraju. Dlatego to, czy stanie się on całkowitym sukcesem, czy też nie, zależy od tego, jak zostanie zaplanowany i wdrożony.

Centrala odpowiedzialna za projekt powinna przeprowadzić szczegółową ocenę siły roboczej, zdolności w zakresie produkcji i transportu materiałów budowlanych, a także czynników sezonowych. Na tej podstawie zaś sporządzić przemyślany plan

każdego procesu projektowo-budowlanego i stanowczo go realizować.

Powinniśmy starać się nadawać zdecydowane pierwszeństwo zaopatrzeniu w materiały budowlane. Należy również dążyć do zapewnienia zarówno jakości, jak i szybkości budowy poprzez zwiększenie roli jednostek budowlanych i organów nadzoru.

Istotne jest wyeliminowanie krótkowzrocznego poglądu, który przy planowaniu i kierowaniu projektami budowlanymi kładzie nacisk tylko na doraźne zadania budowlane. W tym celu powinniśmy konsekwentnie realizować koncepcje poparte naukowo i plany przewidujące długoterminowy rozwój sektora budowlanego.

Realizowany w kraju wielki projekt budowlany, obejmujący również rozwój stolicy, Pjongjangu, to sprawa o znaczeniu narodowym, niebędąca czymś, co można ukończyć w rok lub dwa. To długofalowe przedsięwzięcie, które należy kontynuować, wznosząc się na coraz wyższy poziom, nawet gdy wszyscy nasi ludzie zamieszkają w komfortowych do-

mach, a oblicze całego kraju przejdzie modernizację.

Dlatego nie powinno być żadnych opóźnień ani spowolnień we wszystkim, co dotyczy sektora budowlanego. Czy to w umacnianiu jego podstaw materialnych i technicznych, zarówno pod względem jakościowym, jak i ilościowym, w zaopatrzeniu w różnego rodzaju materiały budowlane produkowane w kraju, w zwiększaniu udziału pracy wykonywanej przez maszyny, czy we wprowadzaniu na szeroką skalę zaawansowanych metod budowlanych i technologii architektonicznych.

Wszystkie te kwestie należy analizować, realizować i rozstrzygać w trakcie całego przebiegu budowy i na każdym etapie prac budowlanych, w planowaniu i projektowaniu, dostawach materiałów i przestrzeganiu wymagań jakościowych. Nowe inicjatywy i racjonalne rozwiązania techniczne powinny być aktywnie promowane, a śmiało wysiłki wspierane.

W ten sposób, jeśli co roku będzie budowana nowa ulica na 10 000 mieszkań, nie

tylko zmieni się wygląd stolicy i całego kraju, ale także umocnią się nasze umiejętności budowlane i w naszym podejściu do budownictwa zapisze się nowy rozdział postępu.

Wreszcie, osiągając kolejne sukcesy w zakresie budownictwa mieszkalnego i modernizacji sektora budowlanego, będziemy gotowi do realizacji jeszcze większych i ambitniejszych projektów w przyszłości.

Nasza Partia uznaje wielki entuzjazm, poczucie odpowiedzialności i szczerą wysiłki każdego urzędnika i robotnika zaangażowanego w budowę za kluczowe i decydujące czynniki, od których zależy powodzenie wykonywanych prac.

Dlatego nasze socjalistyczne place budowy ożywają inspirującymi hasłami, powiewającymi czerwonymi flagami i donośnymi pieśniami marszowymi.

Nowatorska i inspirująca praca polityczna budzi w każdym szlachetne ideały i piękne nadzieje. Pomaga ludziom czerpać poczucie godności i dumy z entuzjazmu i wysiłków, które wnoszą do swojego kolektywu. Tak-

że ułatwia im uczenie się na pozytywnych przykładach i zasługach innych. Praca ta jest źródłem dynamizmu unikalnego dla socjalizmu, który szkoli zwykłych ludzi pracy na innowatorów i autorów osiągnięć, i czyni cuda w każdych warunkach.

Potrzeba, aby w warunkach polowych energicznie prowadzona była praca polityczna, która wszystkim budowniczym da poczucie misji i przyjemności z tworzenia własnymi rękami wciąż wzrastającego szczęścia i rozwoju naszych czasów. I sprawi, że pełni będą czuli wielką dumę z tego, że swoimi wysiłkami przybliżają nadejście lepszego jutra.

Powinniście wzniecić zapał do kolektywnej rywalizacji, aby wzajemnie się prześcigać, uczyć od siebie nawzajem i jeszcze bardziej uwolnić Wasz patriotyczny entuzjizm. Czyniąc to, możecie zbudować tutaj, w rejonie Hwasong, na oczach świata, kwitnącą socjalistyczną przestrzeń życiową, przenikniętą niezłomną wytrwałością i niestrudzonym duchem tworzenia wielkiego pokolenia oraz wypełnioną radosnym śmiechem ludzi.

Towarzysze!

Dziś nasz wielki front budowlany obejmuje nie tylko ten plac budowy 10 000 mieszkań w stolicy, ale cały kraj.

W miejscach będących głównymi bazami przemysłu metalurgicznego i chemicznego, na budowach nowych elektrowni, na rekultywowanych terenach przybrzeżnych, na obszarach Komdok i Ryonpho, a także w wioskach w całym kraju, planowane lub realizowane są liczne projekty budowlane, których celami są pomyślność i rozwój naszego wspaniałego państwa oraz dobrobyt ludzi.

Wszystkie te projekty stanowią potężny motor wszechstronnego rozwoju budownictwa socjalistycznego. Wśród nich, projekt budowy 10 000 mieszkań w rejonie Hwasong jest głównym teatrem zmagania i powinien pełnić wiodącą rolę.

Realizując politykę partii w zakresie budownictwa w doskonały i gruntowny sposób oraz z optymizmem prowadząc intensywne

i energiczne kampanie, jednostki budowlane przydzielone do pracy w rejonie Hwasong powinny naturalnie stać się chorążymi tych działań i wzorami dla wszystkich innych teatrów budowy.

Mocno wierzę, że dzięki swojej zdwojonej mądrości, entuzjazmowi i hartowi ducha wszyscy obecni tu budowniczy i żołnierze Koreańskiej Armii Ludowej ukończą realizację projektu budowlanego w rejonie Hwasong pomyślnie i zgodnie z harmonogramem z niezwykłym poczuciem chwały i dumy z tego, że budują nową ulicę dla ludzi.

Dla wielkiej nowej ery rozwoju socjalizmu w naszym własnym stylu, dla naszego miasta stołecznego Pjongjangu i aby prędy nastąpił dzień, w którym nasi rodzice, bracia, siostry i dzieci wprowadzą się do nowych mieszkań w radykalnie odmienionym rejonie Hwasong – podejmijmy wszyscy dynamiczną walkę!